

THÔNG BÁO TỪ CALFRESH VỀ VIỆC TỪ CHỐI/TRUẤT QUYỀN THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP THỰC PHẨM CALIFORNIA

QUẬN

STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Ngày Thông Báo: _____
Hồ Sơ _____
Tên : _____
Số : _____
Nhân Viên _____
Tên : _____
Số : _____
Điện Thoại : _____
Địa chỉ : _____

(ADDRESSEE)

┌
└

┌
└

Thắc mắc? Xin hỏi Nhân Viên của quý vị.

Phiên Xử Tiểu Bang: Nếu quý vị cho rằng quyết định này là sai, quý vị có thể yêu cầu một phiên xử. Mặt sau của trang này cho quý vị biết cách thức. Phúc lợi của quý vị có thể không thay đổi nếu quý vị yêu cầu một phiên xử trước khi hành động này xảy ra.

Quận sẽ đưa ra quyết định sau vì _____ đã không thực hiện những quy định việc làm của CalFresh với Chương Trình Trợ Cấp Thực Phẩm California (California Food Assistance Program - CFAP).

Kể từ _____,

- _____ không được cấp phúc lợi CalFresh.
- _____ bị truất quyền tham gia Chương Trình CalFresh.
- Số tiền phúc lợi CalFresh của hộ gia đình quý vị sẽ thay đổi từ _____ sang _____.
- Khác _____

Để được nhận lại phúc lợi CalFresh, _____ phải hội đủ điều kiện. Để hội đủ điều kiện, người đó phải:

- Được miễn trừ đối với các quy định việc làm của CFAP, hoặc
 - Hành động để chấm dứt việc bị truất quyền tham gia hoặc bị từ chối.
 - Quý vị có thể hành động bất cứ lúc nào để chấm dứt việc bị truất quyền tham gia này.
 - Quý vị chỉ có thể hành động sau _____ để chấm dứt việc bị truất quyền tham gia này.
- Quý vị có thể chấm dứt việc bị truất quyền tham gia này bất cứ lúc nào nếu quý vị được miễn trừ đối với các quy định việc làm.

Nếu hộ gia đình quý vị có những thay đổi khác, quý vị sẽ nhận được một thông báo khác.

LÝ DO TẠI SAO PHÚC LỢI CALFRESH BỊ CHẤM DỨT HOẶC BỊ TỪ CHỐI	CÁCH NHẬN ĐƯỢC PHÚC LỢI CALFRESH
<input type="checkbox"/> Đã không giữ cuộc hẹn/ Đã không cung cấp cho chúng tôi thông tin mà chúng tôi đã yêu cầu.	Xin gọi cho chúng tôi/ Cung cấp cho chúng tôi thông tin.
<input type="checkbox"/> Đã không tìm đến một công việc.	Tìm đến một công việc nếu còn cơ hội hoặc tìm đến một công việc khác khi được gửi đi.
<input type="checkbox"/> Đã từ chối một công việc.	Nhận công việc đó nếu vẫn còn cơ hội hoặc tìm một công việc khác. Công việc đó phải được ít nhất 30 giờ mỗi tuần, hoặc có mức lương mỗi tuần bằng với: <ul style="list-style-type: none">• Công việc mà quý vị đã từ chối, hoặc• Mức tiền lương tối thiểu của liên bang nhân với 30.
<input type="checkbox"/> Giảm số giờ làm việc xuống dưới 30 giờ mỗi tuần.	Tăng giờ làm việc lên ít nhất 30 giờ mỗi tuần.
<input type="checkbox"/> Bỏ việc.	Xin làm lại công việc đó nếu còn cơ hội, hoặc tìm một công việc khác với ít nhất cùng một mức lương hoặc số giờ làm việc như công việc đã bỏ.
<input type="checkbox"/> Không đáp ứng các quy định welfare-to-work (chuyển từ phúc lợi sang việc làm) của Chương Trình Cơ Hội Việc Làm và Trách Nhiệm với Con Trẻ Tiểu Bang California (California Work Opportunity and Responsibility to Kids - CalWORKs)	Bắt đầu đáp ứng những quy định đó.
<input type="checkbox"/> Đã không thực hiện tìm việc làm như được giao, đến trường học, hoặc đến nơi tập huấn mà chúng tôi đã gửi quý vị đến.	Bắt đầu thực hiện phần công việc mà chúng tôi giao cho quý vị. Hãy gọi điện thoại hoặc đến gặp chúng tôi. Chúng tôi sẽ cho quý vị biết cần làm gì.
<input type="checkbox"/> Khác.	

Người có tên ở trên cũng có thể cần phải đáp ứng quy định việc làm CFAP Không Trợ Cấp. Nếu người đó không hội đủ điều kiện với CalFresh vì họ đã không đáp ứng quy định đó trong đủ số tháng để tiếp tục nhận được phúc lợi CalFresh, một thông báo khác sẽ được gửi đến hướng dẫn cho họ về việc họ cần phải làm để được nhận lại phúc lợi CalFresh.

QUY ĐỊNH: Các quy định này có thể áp dụng. Quý vị có thể xem những thông tin đó tại văn phòng phúc lợi của quý vị.

MPP 63-407 63-408 63-410 W&IC 18932(a) Tất Cả Thư Tín Từ Quận 99-78 Khác _____

QUYÊN ĐIỀU TRẦN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có quyền yêu cầu buổi điều trần nếu không đồng ý với bất cứ hành động nào của quận. Quý vị chỉ có 90 ngày để yêu cầu buổi điều trần. Thời hạn 90 ngày khởi đầu từ ngày sau khi quận trao hoặc gửi thông báo này qua bưu điện cho quý vị. Nếu có lý do chánh đáng không thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần trong vòng 90 ngày, thì quý vị vẫn có thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần. Nếu quý vị cho biết lý do chánh đáng, thì buổi điều trần vẫn có thể được sắp xếp thời biểu.

Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần trước khi hành động liên quan đến Hồ Trợ Tiền Mặt, Medi-Cal, CalFresh, hoặc Giữ Trẻ được thực thi:

- Hồ Trợ Tiền Mặt hoặc Medi-Cal của quý vị vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Dịch Vụ Giữ Trẻ của quý vị có thể vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Trợ cấp CalFresh của quý vị vẫn giữ nguyên cho đến khi thực hiện buổi điều trần hoặc kết thúc thời hạn chứng nhận, tùy theo thời hạn nào đến trước.

Nếu quyết định sau buổi điều trần phán xử hành động của chúng tôi đúng đắn, thì quý vị sẽ nợ chúng tôi mọi khoản Hồ Trợ Tiền Mặt, CalFresh hoặc Giữ Trẻ nào quý vị lãnh dư. Muốn để cho chúng tôi giảm bớt hoặc ngưng tiền trợ cấp của quý vị trước khi thực hiện buổi điều trần, xin đánh dấu bên dưới:

Có, giảm bớt hoặc ngưng: Hồ Trợ Tiền Mặt CalFresh
 Giữ Trẻ

Trong thời gian quý vị chờ Quyết định sau buổi điều trần cho:

Welfare to Work (Trợ cấp giúp đi làm):

Quý vị không phải tham gia vào các hoạt động.

Quý vị có thể được trả tiền giữ trẻ để đi làm và tham gia các hoạt động được quận chấp thuận trước khi nhận được thông báo này.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết các khoản tiền trả dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ chấm dứt, thì quý vị không được lãnh thêm bất cứ khoản tiền nào, ngay cả khi quý vị tham gia vào hoạt động của mình.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác, thì các dịch vụ đó sẽ được chi trả ở mức và theo cách thức như cho biết trong thông báo này.

- Muốn được các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải tham gia vào hoạt động mà quận yêu cầu quý vị tham gia.
- Nếu khoản tiền dịch vụ hỗ trợ mà quận chi trả trong thời gian quý vị chờ quyết định sau buổi điều trần không đủ để cho quý vị tham gia, thì quý vị có thể ngưng tham gia vào hoạt động đó.

Cal-Learn:

- Quý vị không thể tham gia vào Chương Trình Cal-Learn (Cal-Learn Program) nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi không thể phục vụ quý vị.
- Chúng tôi chỉ chi trả cho dịch vụ hỗ trợ Cal-Learn khi quý vị tham gia vào hoạt động được chấp thuận.

THÔNG TIN KHÁC

Hội Viên Chương Trình Chăm Sóc Quản Lý Medi-Cal: Hành động trong thông báo này có thể ngăn cản quý vị không được các dịch vụ từ chương trình chăm sóc quản lý sức khỏe của mình. Quý vị nên liên lạc với dịch vụ hội viên chương trình sức khỏe của mình nếu có thắc mắc.

Hồ Trợ Trẻ Em và/hoặc Y Tế: Cơ quan hỗ trợ trẻ em địa phương sẽ giúp quyền góp tiền hỗ trợ miễn phí ngay cả khi quý vị không được hỗ trợ tiền mặt. Nếu họ đang quyền góp tiền hỗ trợ cho quý vị, thì họ vẫn tiếp tục thực hiện điều đó, trừ khi quý vị bảo họ ngưng quyền góp - bằng văn bản. Họ sẽ gửi cho quý vị khoản tiền hỗ trợ quyền góp được hiện có, nhưng sẽ giữ lại khoản tiền quá hạn còn nợ quận trong số đó.

Kế Hoạch Hóa Gia Đình: Văn phòng trợ cấp xã hội sẽ cung cấp thông tin khi quý vị yêu cầu.

Hồ Sơ Điều Trần: Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần, thì Phân Ban Điều Trần Tiểu Bang (State Hearing Division) sẽ lập hồ sơ. Quý vị có quyền duyệt qua hồ sơ này trước buổi điều trần và lấy một bản tuyên bố quan điểm của quận về nội vụ của quý vị ít nhất hai ngày trước ngày điều trần. Tiểu bang cũng có thể cung cấp hồ sơ điều trần của quý vị cho Ban Trợ Cấp Xã Hội (Welfare Department) cũng như Bộ Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sự Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services) và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture). **(Luật Trợ Cấp và Định Chế (W&I Code) Đoạn 10850 và 10950).**

MUỐN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN:

- Điền trang này.
- Sao lại mặt trước và mặt sau của trang này để lưu hồ sơ quý vị.
Nếu quý vị yêu cầu, nhân viên xã hội sẽ lấy cho quý vị một bản của trang này.
- Gửi hoặc đem nộp trang này đến:

HOẶC

- Gọi số miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc 1-800-952-8349 đối với người bị khuyết tật giác hay âm ngữ dùng TDD.

Muốn nhờ giúp đỡ: Quý vị có thể hỏi về quyền điều trần của mình hoặc xin giới thiệu trợ giúp pháp lý theo các số điện thoại miễn phí của tiểu bang ghi rõ bên trên. Quý vị có thể được trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương hoặc quyền trợ cấp xã hội.

Nếu không muốn đi đến buổi điều trần một mình, thì quý vị có thể mời một bạn hữu hay người khác đi theo.

ĐƠN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN

Tôi muốn thực hiện buổi điều trần do hành động của Ban Trợ Cấp Xã Hội Quận _____ đối với trợ cấp của tôi:

- Hồ Trợ Tiền Mặt CalFresh Medi-Cal
 Dạng khác (xin liệt kê) _____

Lý Do: _____

Nếu quý vị cần có thêm chỗ trống, hãy đánh dấu nơi đây và gộp thêm trang.

Tôi cần tiểu bang cung cấp một thông dịch viên miễn phí cho tôi. (Thân nhân hoặc bạn hữu không thể làm thông dịch viên cho quý vị trong buổi điều trần).

Ngôn ngữ hay thổ ngữ của tôi: _____

TÊN CỦA NGƯỜI BỊ TỬ CHÓI, THAY ĐỔI HOẶC CHẤM DỨT TIỀN TRỢ CẤP CỦA HỌ

NGÀY SANH _____ SỐ ĐIỆN THOẠI _____

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ _____

THÀNH PHỐ _____ TIỂU BANG _____ BÚU CHÁNH _____

CHỮ KÝ _____ NGÀY _____

TÊN CỦA NGƯỜI ĐIỂN MẪU NÀY _____ SỐ ĐIỆN THOẠI _____

Tôi muốn người có tên dưới đây làm đại diện cho tôi trong buổi điều trần này. Tôi cho phép người này duyệt qua hồ sơ của tôi hoặc đại diện cho tôi đến dự buổi điều trần. (Người này có thể là bạn hữu hoặc thân nhân nhưng không thể làm thông dịch viên cho quý vị).

TÊN _____ SỐ ĐIỆN THOẠI _____

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ _____

THÀNH PHỐ _____ TIỂU BANG _____ BÚU CHÁNH _____